

## LES OBLITERATIONS MECANQUES DU MAROC ESPAGNOL - 2ème partie

Par Khalid BENZIANE

Après avoir traité des oblitérations mécaniques (OMEC) du Maroc sous protectorat français, nous abordons dans cette deuxième partie, les OMEC du Maroc sous protectorat espagnol. C'est un sujet peu connu car la documentation en notre possession est rare. Nous essaierons de donner un aperçu assez complet à la lumière des plis en notre possession ou trouvés sur les sites web. Dans le livre de Francisco Aracil sur les colonies espagnoles, nous avons trouvé quelques oblitérations se rapportant au sujet traité ce jour. D'après Chapier, les premières OMEC auraient débuté en 1915, donc bien avant celles du Maroc sous protectorat français. Ces deux ouvrages ne sont pas exhaustifs quant à la liste complète des OMEC du Maroc espagnol. On ne connaît pas quelles machines ont été employées dans les bureaux de poste mais, en se référant aux modèles décrits dans la première partie, nous pouvons extrapoler les empreintes postales de la zone espagnole. On retrouve uniquement des OMEC de type KRAG.

Nous diviserons notre étude en deux parties : les OMEC avec un texte et les OMEC muettes, en précisant dans quelles villes elles ont été utilisées. Les dates données sont celles qui ont été observées sur du courrier.

1. **OMEC AVEC UN TEXTE** : ces OMEC ont toutes une évocation touristique et la promotion des villes et paysages de la zone Nord.

ALCAZARQUIVIR :

1. MARRUECOS ESPAÑOL/ MARAVILLA DE ARTE/ Y/ DE EVOCACION.
2. LOS ENCANTOS DEL/ MARRUECOS ESPANOL/SON INCOMPARABLES/VISITADLO.
3. MARRUECOS/ESPAÑOL/PAIS D'ENSUENOS/VISITADLO.

LARACHE :

1. LARACHE CON SUS/ ESPLENDIDAS CARRETERAS/ Y CLIMAT IDEAL ES/ CENTRO DE TURISMO (existe avec version EXPLENDIDAS à la place de ESPLENDIDAS).

NADOR :

1. VISITAD/ LA ZONA DEL/ PROTECTORADO ESPAÑOL / EN MARRUECOS.

TETUAN :

1. VISITAD/ TETUAN Y XAUEN/ TRADICIONALES COSTUMBRES/ENCANTOS ORIENTALES.

## Le Maghrebophila

2. TETUAN/LA BLANCA/ENCANTOS ORIENTALES/A DOS HORAS DE EUROPA.
3. TETUAN/LA DE LOS/OJAS BELLOS/LA FERLA DE YEBALA.

### VILLA ALHUCEMAS :

1. KETAMA/ ALTITUD-NIEVES/VISITAD SUS/CEDRALES MILENARIOS.

### VILLA SANJURJO :

1. KETAMA/ ALTITUD-NIEVES/VISITAD SUS/CEDRALES MILENARIOS.

Villa Alhucemas et Villa Sanjurjo sont l'appellation de la même ville qui a changé en fonction des vicissitudes du temps. A noter qu'aucune OMEC avec texte n'a été utilisée à Tanger.



*Localisation des bureaux de poste de la zone espagnole.*

### Descriptif des OMEC de la zone espagnole.

#### . OMEC avec texte :



Type 1a de Larache



Type 1b de Larache

Type 1 de Larache. Texte sur 4 lignes avec 5 traits horizontaux dont il existe 2 variantes : EXPLENDIDAS (1a) et ESPLENDIDAS (1b), accompagné d'un timbre à date (TAD) circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur des plis entre 1931 et 1947.

## Le Maghrebophila

Traduction : LARACHE CON SUS/ ESPLENDIDAS CARRETERAS/ Y CLIMAT IDEAL ES/ CENTRO DE TURISMO=  
 LARACHE AVEC SES/ SPLENDIDES ROUTES/ ET SON CLIMAT IDÉAL/ CENTRE TOURISTIQUE.

Type 1 d'Alcazarquivir. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur 1 pli en 1944.

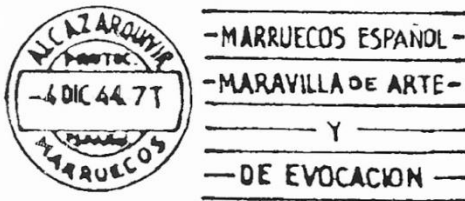
Traduction : MARRUECOS ESPAÑOL/ MARAVILLA DE ARTE/ Y/ DE EVOCACION = MAROC ESPAGNOL/ MERVEILLE D'ART/ ET/ D'ÉVOCATION.

Type 2 d'Alcazarquivir. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date.

Traduction : LOS ENCANTOS DEL/ MARRUECOS ESPANOL/SON INCOMPARABLES/VISITADLO= LES CHARMES DU/ MAROC ESPAGNOL/ SONT INCOMPARABLES/ A VISITER.

Type 3 d'Alcazarquivir. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur 2 plis en 1944.

Traduction : MARRUECOS/ESPAÑOL/PAIS D'ENSUENOS/VISITADLO = MAROC/ESPAGNOL/PAYS DE REVE/ A VISITER.



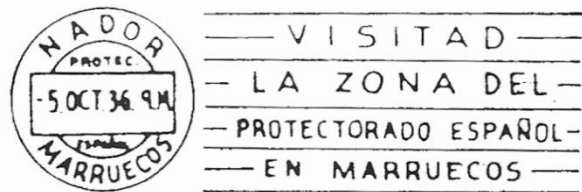
Type 1 d'Alcazarquivir

LOS ENCANTOS DEL  
MARRUECOS ESPANOL  
SON INCOMPARABLES  
----VISITADLO-----

Type 2 d'Alcazarquivir

---MARRUECOS---  
-----ESPANOL-----  
PAIS DE ENSUENOS  
----VISITADLO-----

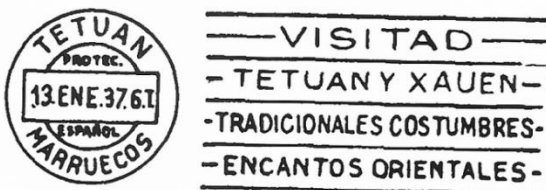
Type 3 d'Alcazarquivir



Type 1 de Nador

Type 1 de Nador. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur des plis entre 1936 et 1939.

Traduction : VISITAD/ LA ZONA DEL/ PROTECTORADO ESPAÑOL / EN MARRUECOS = VISITEZ / LA ZONE DU / PROTECTORAT ESPAGNOL / AU MAROC.



Type 1 de Tetuan



Type 2 de Tetuan

## Le Maghrebophila

Type 1 de Tetuan. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur des plis entre 1935 et 1948.

Traduction : VISITAD/ TETUAN Y XAUEN/ TRADICIONALES COSTUMBRES/ENCANTOS ORIENTALES = VISITEZ/ TETUAN ET XAUEN/ COUTUMES TRADITIONNELLES/ CHARMES ORIENTAUX.

Type 2 de Tetuan. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur des plis entre 1929 et 1932.

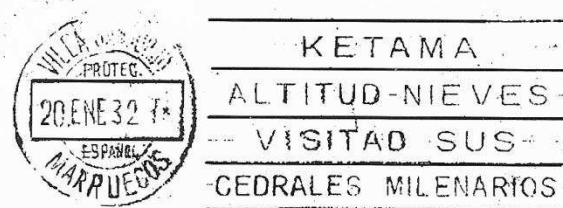
Traduction : TETUAN/LA BLANCA/ENCANTOS ORIENTALES/A DOS HORAS DE EUROPA = TETUAN/LA BLANCHE/CHARMES ORIENTAUX/DEUX HEURES DE L'EUROPE.

Type 3 de Tetuan. Texte sur 4 lignes avec 7 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 26mm portant en haut TETUAN (MARRUECOS) et CORREO ESPAÑOL en bas ; la date au milieu, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Vue sur 1 pli en 1930 (voir illustration sur une carte-postale).

Traduction = TETUAN/LA DE LOS/OJOS BELLOS/LA FERLA DE YEBALA = TETUAN/CELLE AVEC LES / BEAUX YEUX/ LA FEERIE DE JEBALA (?).

-----TETUAN-----  
----LA DE LOS-----  
---OJOS BELLOS---  
-LA FERLA DE YEBALA-

Type 3 de Tetuan



Type 1 de Villa Sanjurjo

Type 1 de Villa Sanjurjo. Texte sur 4 lignes avec 5 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date. Vue sur des plis entre 1950 et 1952.

Traduction : KETAMA/ ALTITUD-NIEVES/VISITAD SUS/CEDRALES MILENARIOS = KETAMA/ ALTITUDE-NEIGE/VISITEZ SES/CEDRAIES MILLÉNAIRES.

Type 1 de Villa Alhucemas. Texte sur 4 lignes avec 5 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire de 24mm portant le nom de la ville en haut et MARRUECOS en bas ; la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Protec. et Español au-dessus et au-dessous de la date.

Traduction : KETAMA/ ALTITUD-NIEVES/VISITAD SUS/CEDRALES MILENARIOS = KETAMA/ ALTITUDE-NEIGE/VISITEZ SES/CEDRAIES MILLÉNAIRES.

Type 1 d'A Aiun (Sahara). Texte sur 3 lignes avec 4 traits horizontaux, accompagné d'un TAD circulaire double portant le nom de la ville en haut et SAHARA en bas ; la date au milieu sur 1 ligne entre 2 traits, le mois en lettres et en abrégé et le millésime à 2 chiffres. Vue sur des plis entre 1965 et 1972.

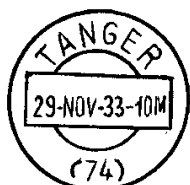
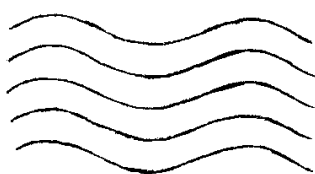
Traduction : CONFIE SUS/ AHORROS A LA / CASA POSTAL = CONFIEZ VOS/ ÉCONOMIES À LA/POSTE.

## Le Maghrebophila

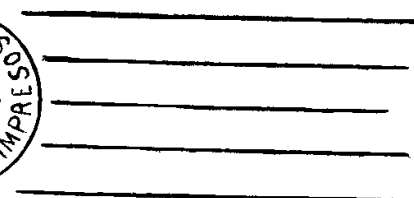
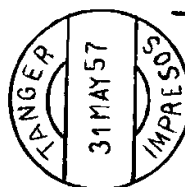
### CONFIE SUS AHORROS A LA CAJA POSTAL

Type 1 d'A Aiun

. OMEC muette :



Type 1 de Tanger



Type 2 de Tanger

Type 1 de Tanger. 5 lignes ondulées de 50mm accompagnées d'un TAD circulaire de 25mm portant la légende TANGER en haut, la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé avec indication de l'heure de levée, et (74) en bas. Vue sur des plis entre 1924 et 1946.

Type 2 de Tanger. 5 lignes horizontales accompagnées d'un TAD de 27mm, portant la légende TANGER en haut, la date au milieu, le mois en lettres et en abrégé, le millésime à 2 chiffres avec, IMPRESOS en bas.



Type 1 de Tetuan



Type 2 de Tetuan

Type 1 de Tetuan. 5 lignes ondulées de 50mm accompagnées d'un TAD circulaire de 25mm portant la légende TETUAN en haut, la date au milieu dans un rectangle, le mois en lettres et en abrégé, le millésime à 4 chiffres, et TETUAN en arabe en bas. Un astérisque de part et d'autre de la date. Vue entre 1915 et 1922.



OMEC type 1 de Tetuan du 22 mai 1915. Première date d'OMEC vue du Maroc espagnol.

## Le Maghrebophila

Type 2 de Tetuan. 5 lignes ondulées de 50mm accompagnées d'un TAD circulaire de 25mm portant la légende TETUAN (Marruecos) en haut, la date au milieu sur 1 ligne, le mois en lettres et en abrégé, le millésime à 2 chiffres, et PROTEC. ESPAÑOL en bas. Vue sur des plis entre 1926 et 1930.

Type 1 d'Alcazarquivir. 5 lignes droites accompagnées d'un TAD, portant la légende ALCAZARQUIVIR (Marruecos). Signalée par Chapier en 1922 et vue sur une lettre en 1926.



*Lettre envoyée d'Alcazarquivir pour Fez le 22 février 1926 (?) avec OMEC avec texte  
« LOS ENCANTOS DEL/ MARRUECOS ESPANOL/SOIN INCOMPARABLES/VISITADLO »*

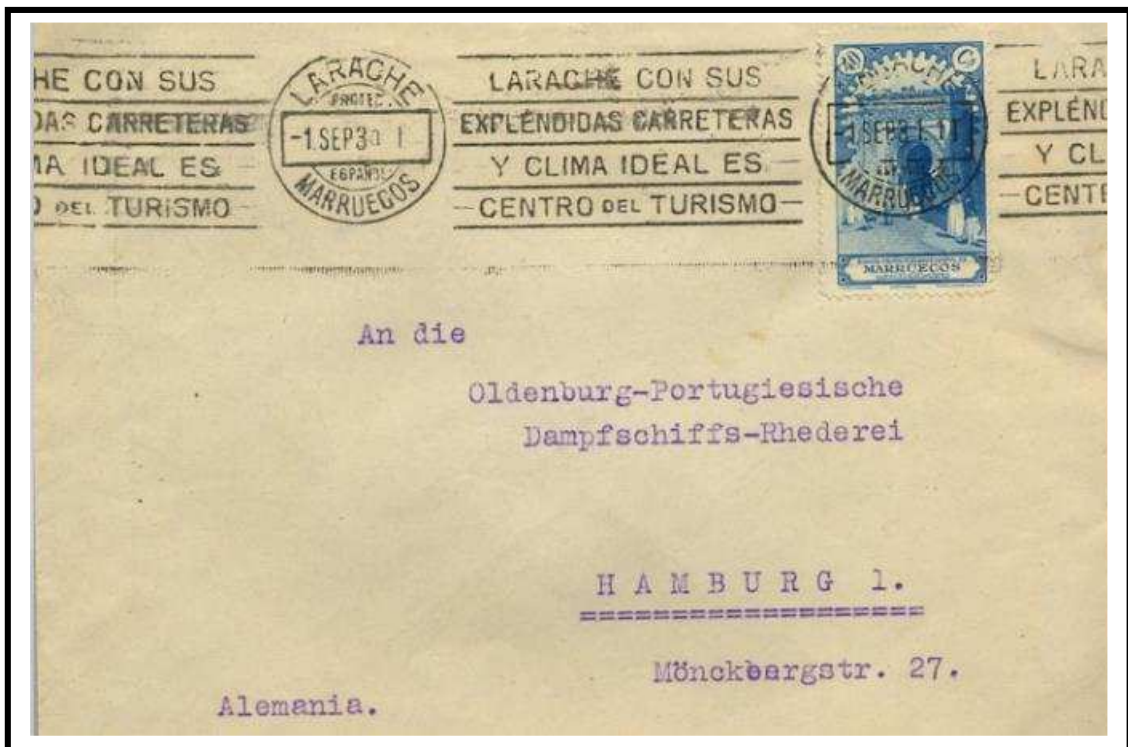


*OMEC d'Alcazarquivir type 2.*

## Le Maghrebophila



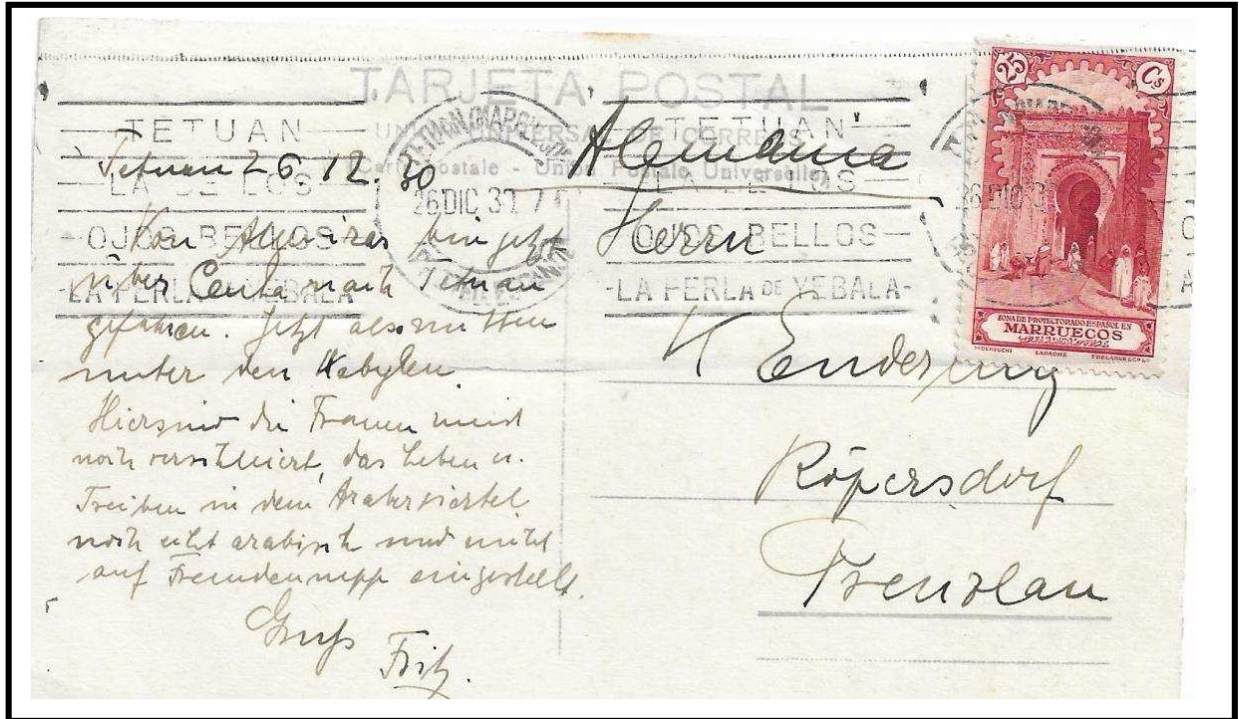
*Lettre censurée envoyée d'Alcazarquivir pour Barcelone le 7 juillet 1944 avec OMEC avec texte :  
« MARRUECOS/ESPAÑOL/PAIS D'ENSUENOS/VISITADLO ».*



*Lettre envoyée de Larache pour Hambourg le 1<sup>er</sup> septembre 1931 avec OMEC avec texte  
« LARACHE CON SUS/ EXPLENDIDAS CARRETERAS/ Y CLIMAT IDEAL ES/ CENTRO DE TURISMO ».*



*OMEC de Larache semblable à la précédente vue au verso d'une lettre envoyée d'Ifni  
mais avec la variante ESPLÉNDIDAS.*



Carte postale envoyée de Tetuan pour Breslau (Allemagne) le 26 décembre 1930 avec OMEC avec texte «TETUAN/LA DE LOS/OJOS BELLOS/LA FERLA DE YEBALA ».



Lettre envoyée de Tetuan pour Burgos le 21 novembre 1936 avec OMEC avec texte « VISITAD/ TETUAN Y XAUEN/ TRADICIONALES COSTUMBRES/ENCANTOS ORIENTALES.



Le Maghrebophila



Lettre envoyée de Tetuan pour Hambourg le 1<sup>er</sup> juillet 1931 avec OMEC avec texte : « TETUAN/LA BLANCA/ENCANTOS ORIENTALES/A DOS HORAS DE EUROPA ».



Lettre envoyée de Villa Sanjurjo pour Barcelone le 30 mai 1951 avec OMEC avec texte « KETAMA/ ALTITUD-NIEVES/VISITAD SUS/CEDRALES MILENARIOS ».

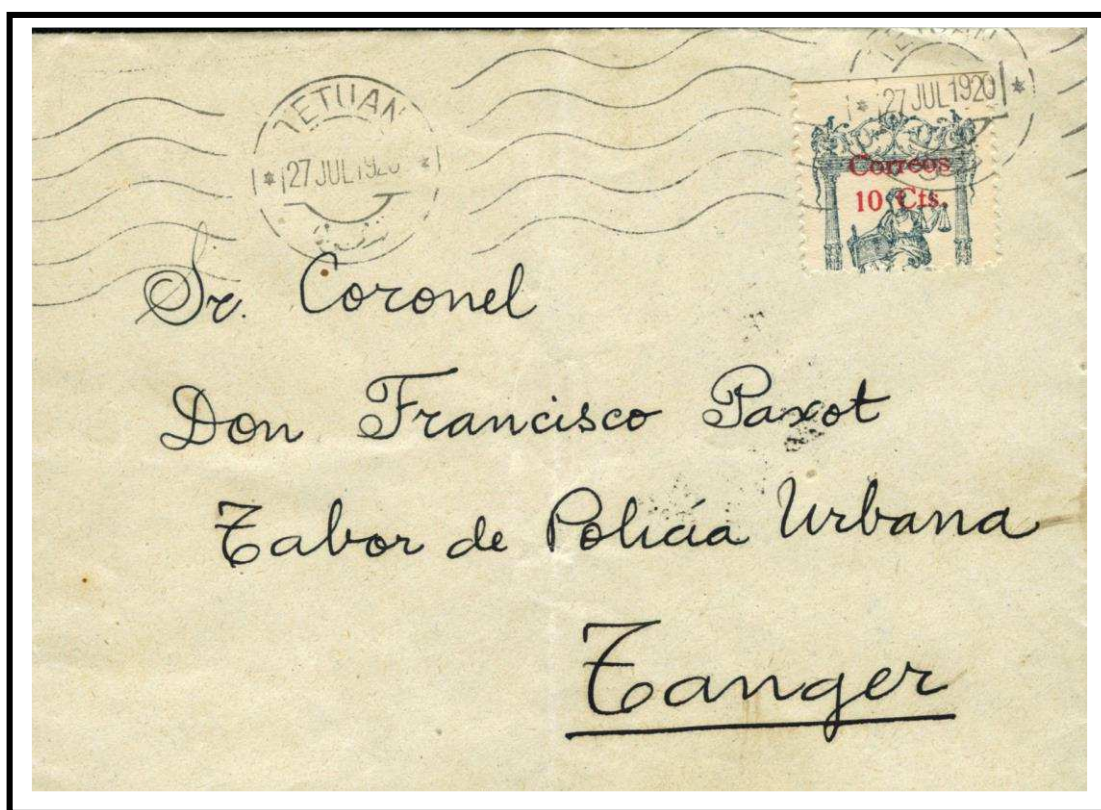
Le Maghrebophila



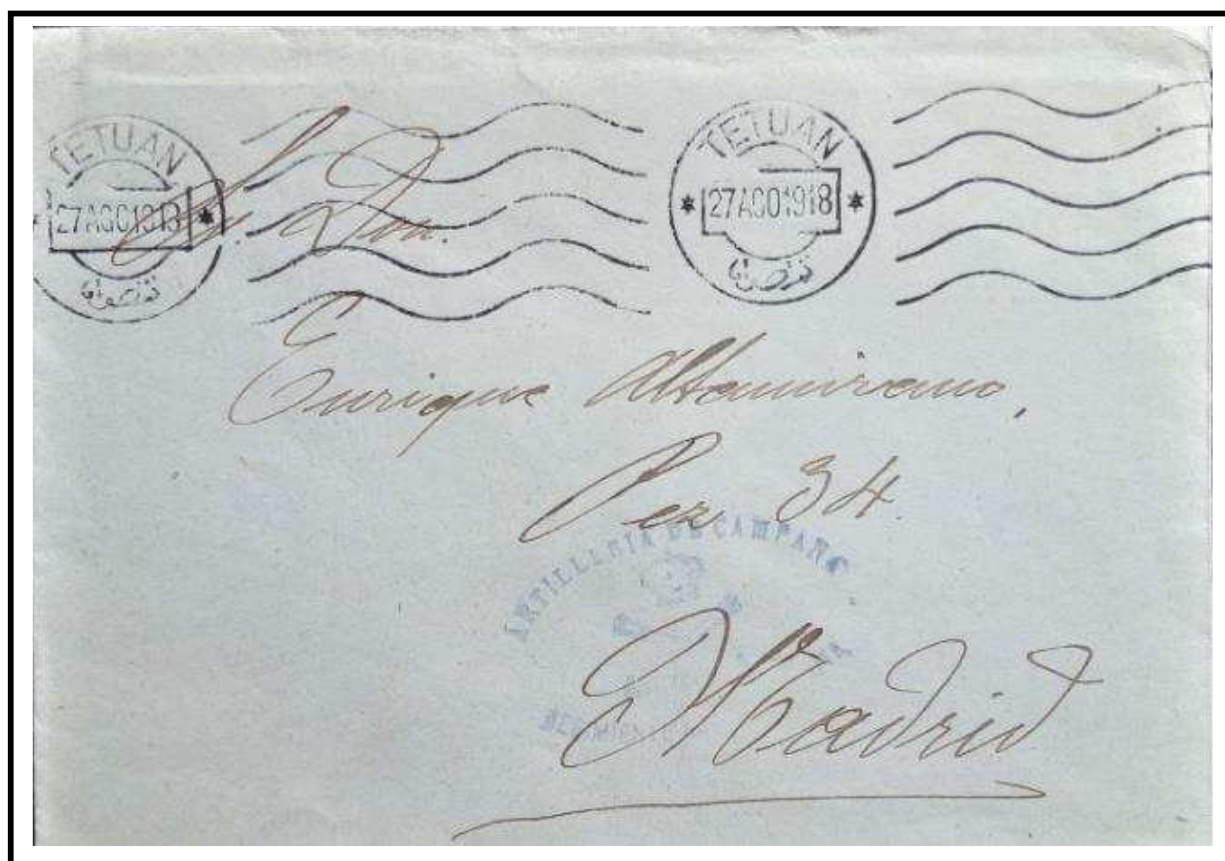
Lettre censurée envoyée de Tanger pour la Belgique le 24 septembre 1938 avec OMEC muette.



Lettre transportée par Zeppelin et oblitérée à Tanger le 7 mai 1930 pour Cottbus (Allemagne). Identique à la précédente.

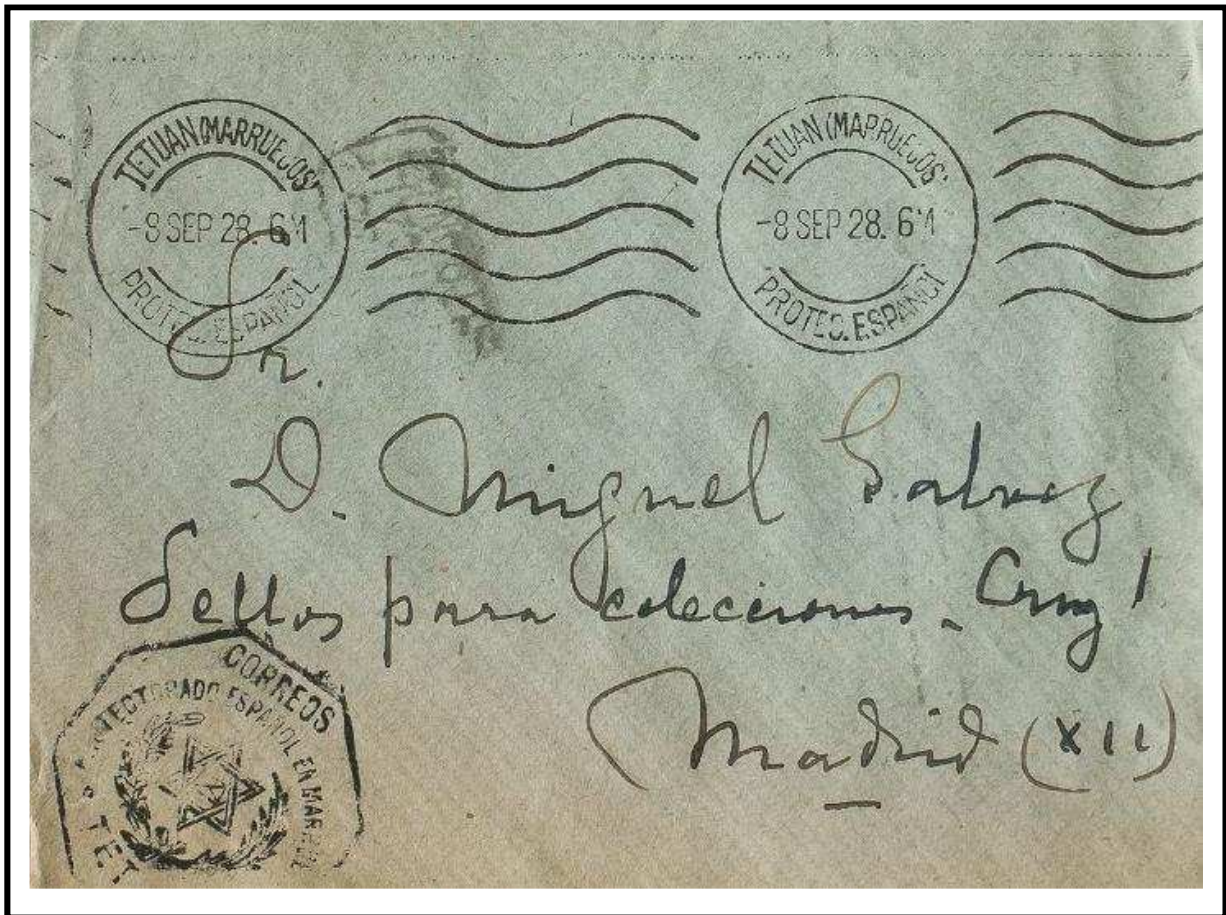


Lettre envoyée de Tetuan (bilingue) le 27 juillet 1920 pour Tanger. OMEC muette.

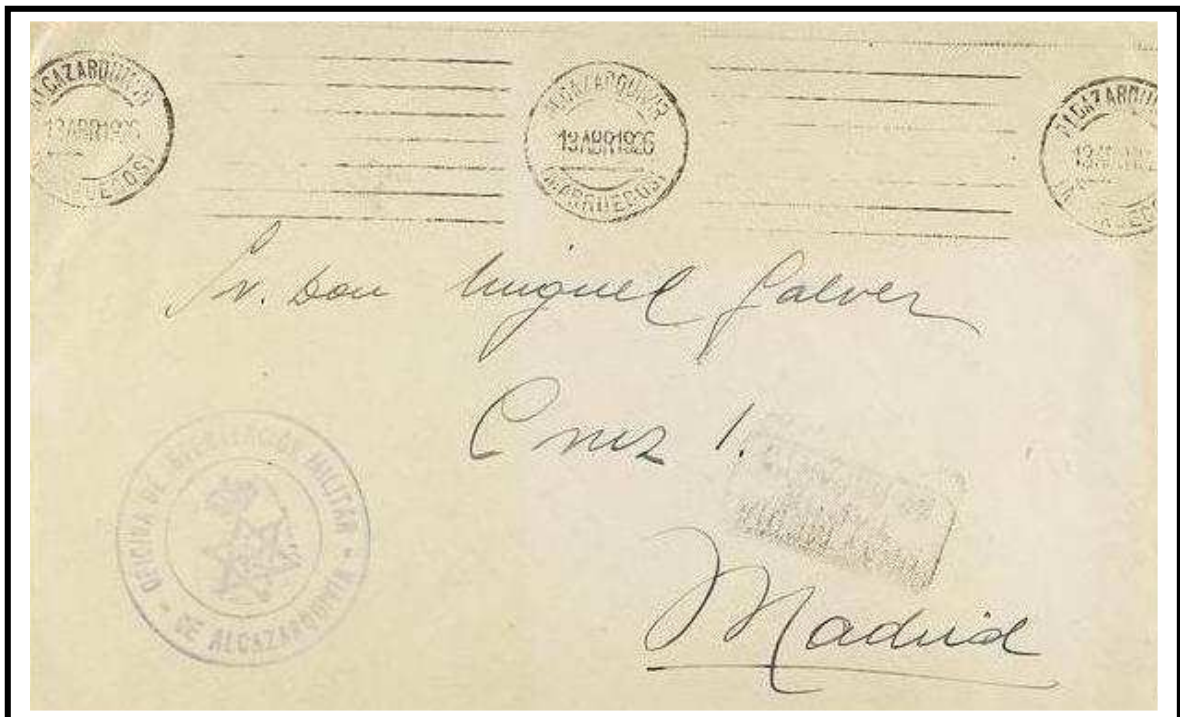


Lettre en franchise envoyée de Tetuan (bilingue) le 27 août 1918 pour Madrid.  
OMEC muette identique à la précédente.

Le Maghrebophila

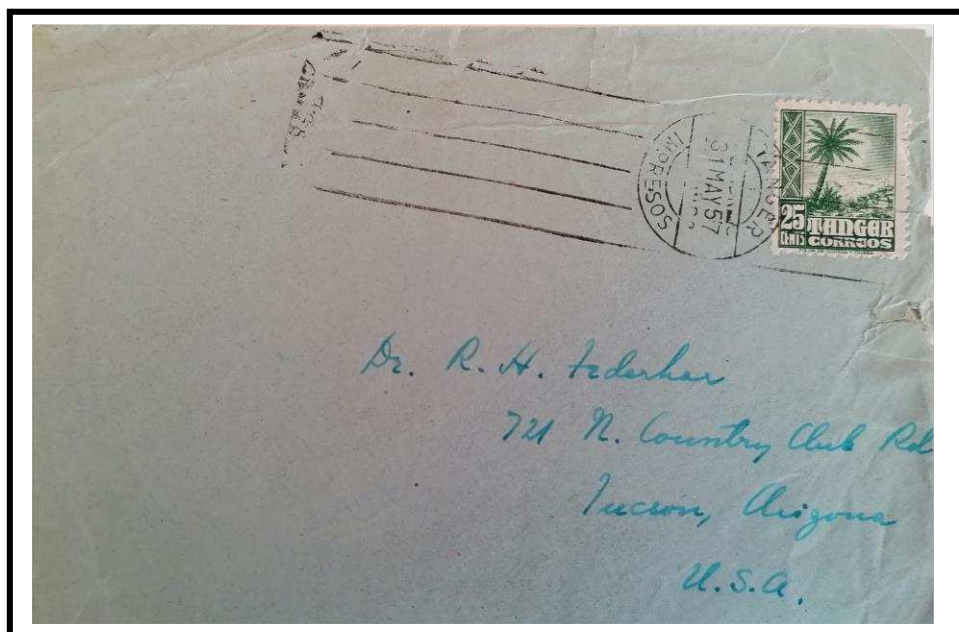


Lettre en franchise envoyée de Tetuan (Marruecos) pour Madrid le 8 septembre 1928. OMEC muette.



Lettre en franchise militaire envoyée d'Alcazarquivir pour Madrid le 13 avril 1926.  
OMEC muette avec 7 lignes droites de part et d'autre du TAD.

## Le Maghrebophila



*Lettre de Tanger pour les Etats-Unis du 31 mai 1957. OMEC muette pour Imprimés.*

Dans la zone Sud, à savoir les territoires d'Ifni et de Cap Juby, et la colonie du Sahara espagnol incluant la Aguera et Rio de Oro, seule une OMEC a pu être observée et utilisée par le bureau de l'A Aiun entre 1964 et 1972 (voir à ce sujet les articles publiés dans Maghrébophila N°32,35 et 37). Il s'agit d'une OMEC sans fin avec une légende sur 3 lignes entre 4 lignes horizontales : CONFIE SUS/ AHORROS A LA / CASA POSTAL accompagné du TAD double cercle portant la légende A AIUN en haut et SAHARA en bas, la date au milieu sur une ligne le mois en abrégé et le millésime à 2 chiffres entre deux traits.



*Carte postale envoyée de l'A Aiun pour Valence en 1964.*

*OMEC avec texte : « CONFIE SUS/ AHORROS A LA / CASA POSTAL ».*

### **BIBLIOGRAPHIE :**

- F. Aracil : Historia Postal de las Antiguas Dependencias Españolas en Africa. Edifil, Madrid, 2008.
- G. Chapier et H. Jodion: Les Oblitérations du Maroc. Premier supplément. La Philatélie Campinoise (Belgique).
- K. Benziane & T. Sanchez: Les Oblitérations de Tanger. Hors-Série N°4, SPLM, février 2006.